Podvorba kod svete mise.

(Latinska.)

Pristup.

Svećenik: *In nomine Patris et Filii et Spiritus sankti. Amen.*

Sveć. *Introibo ad altare Dei.*

Podvor. Ad Déum, kvi letífikat juventútem méam.

S. *Judika me Deus et discerne kauzam meam de gente non sankta; ab homine inikvo et dolorozo erue me.*

P. Kvia tu es Déus fortitúdo mea, kváre me repulísti; et kváre trístis incédo, dum aflígit me inimíkus.

S. *Emite lucem tuam et veritatem tuam: ipsa me dedukserunt, et adukserunt in montem sanktum tuum, et in tabernakula tua.*

P. Et introíbo ad altáre Déi, ad Déum, kvi letífikat juventútem méam.

S. *Konfitebor tibi in citara Deus, Deus meus, kvare tristis es anima mea, et kvare konturbas me.*

P. Spéra in Déo, kvóniam ádhuk konfitébor íli, salutáre vúltus méi et Deus meus.

S. *Gloria Patri, et Filio, et Spiritui sankto.*

P. Síkut érat in princípio, et nunk, et sémper et in sékula sekulórum. Amen.

S. *Introibo ad altare Dei.*
P. Ad Déum, kvi letífikat juventútem méam.
S. *Adjutorium nostrum in nomine Domini.*
P. Kvi fècit célum et téram.
S. *Konfiteor itd.*
P. Mizereátur túi omnípotens Déus, et dimísis pekátis túis perdúkat te ad vítam etérnam.
S. *Amen.*
P. Konfíteor Déo omnipoténti, beáte Maríe sémper Vírgini, beáto Mihaéli Arkángelo, beáto Joáni Baptíste, sánktis Apóstolis Pétro et Páulo, ómnibus sánktis, et tíbi, Páter, kvía pekávi nímis kogitacióne vérbo et ópere: méa kúlpa, méa kúlpa, méa máksima kúlpa; ídeo prékor beátam Maríam sémper Vírginem, beátum Mihaélem Arkángelum, beátum Joánem Baptístam, sánktos Apóstolos Pétrum et Páulum, ómnes sánktos, et te Páter oráre pro mé ad Dóminum Déum nóstrum.
S. *Mizereatur vestri omnipotens Deus, et dimisis pekatis vestris, perdukat vos ad vitam eternam.*
P. Amen.
S. *Indulgenciam, absolucionem, et remisionem pepekatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et mizerikors Dominus.*
P. Amen.

S. *Deus tu konverzus vivifikabis nos.*
P. Et plébs túa letábitur in té.
S. *Ostende nobis, Domine, mizerikordiam tuam.*
P. Et salutáre túum da nóbis.
S. *Domine egzaudi oracionem meam.*
P. Et klámor méus ad té véniat.
S. *Dominus vobiskum.*
P. Et kum Spíritu túo.

Poslije pristupa.

S. *Kirie eleison,*
P. Kírie eleíson,
S. *Kirie eleison,*
P. Kríste éleíson,
S. *Kriste eleison,*
P. Kríste eleíson,
S. *Kirie eleison,*
P. Kírie eleíson,
S. *Kirie eleison,*
S. *Dominus vobiskum.*
P. Et kum Spíritu túo.
S. *Per omnia sekula sekulorum.*
P. Amen.

Poslije pročitane poslanice.

(Kad se svećenik okrene.)

P. Déo grácias.

Na evanđelje.

S. *Dominus vobiskum.*
P. Et kum Spíritu túo.

S. *Inicium (ili sekvencia) sankti evangelii sekundum Markum.*
P. Glória tíbi Dómine.

Na koncu evanđelja.

(Kad svećenik poljubi knjigu.)

P. Láus tíbi Kríste.
S. *Dominus vobiskum.*
P. Et kum Spíritu túo.

Poslije prikazanja.

S. *Orate fratres.*
P. Suscípiat Dóminus sakrifícium de mánibus túis ad láudem et glóriam nóminis súi ad utilitátem kvókve nóstram totiúskve eklézie súe sánkte.
S. *Per omnia sekula sekulorum.*
P. Amen.
S. *Dominus vobiskum.*
P. Et kum Spíritu túo.
S. *Sursum korda.*
P. Habémus ad Dóminum.
S. *Gracias agamus Domino Deo nostro.*
P. Dignum et jústum ést.

Poslije podizanja.

S. *Per omnia sekula sekulorum.*
P. Amen.
S. *Et ne nos indukas in tentacionem.*
P. Sed líbera nos a málo.
S. *Per omnia sekula sekulorum.*
P. Amen.

S. *Paks Domini sit semper vobiskum.*
P. Et kum Spíritu túo.

Poslije pričesti.

S. *Dominus vobiskum.*
P. Et kum Spíritu túo.
S. *Per omnia sekula sekulorum.*
P. Amen.
S. *Dominus vobiskum.*
P. Et kum Spíritu túo.
S. *Ite misa est, ili: Benedikamus Domino.*
P. Déo grácias.

(U uskrsno vrijeme pridaje se):

Allelúja, Allelúja.

(Kod crne mise:)

S. *Rekvieskant in pace.*
P. Amen.
S. *Benedikat vos omnipotens Deus. Pater et Filius et Spiritus sanktus.*
P. Amen.
S. *Dominus vobiskum.*
P. Et kum Spíritu túo.
S. *Inicium sankti Evangelii sekundum Joanem.*
P. Glória tíbi Dómine.

Na koncu zadnjeg evanđelja.

P. Déo grácias.

Podvorba kod svete mise.

(Staroslovenska.)

Čin Misi.

Svećenik. *V ime Oca, i Sina, i Duha svetago. Amen.*

Sv. *Vnidu k oltarju Božiju.*

Sluga. K Bogu veseleštumu junost moju.

Sv. *Sudi mi, Bože, i rasudi prju moju ot jezika ne prepodobna: ot človeka nepravedna, i lastiva izbavi me.*

Sl. Jako ti jesi, Bože, krepost moja: vskuju otrinu me, i vskuju setuje hoždu, jegda stužajet me vrag.

Sv. *Pošlji svet tvoj, i istinu troju: ta me nastavista i vavedosta v goru svetuju tvoju, i v selenija tvoja.*

Sl. I vnidu k oltarju Božiju; k Bogu veseleštumu junost moju.

Sv. *Ispovem se tebe v gusleh Bože, Bože moj: vskuju priskrbna jesi, duše moja, i vskuju smuštaješi me.*

Sl. Upvaj na Boga, jako jošte ispovem se jemu: spasenije licu mojemu, i Bog moj.

Sv. *Slava Ocu, i Sinu, i Duhu svetomu.*

Sl. Jakože be iskoni, i ninje, i vsegda, i va veki vekov. Amen.

Sv. *Vnidu k oltarju Božiju.*
Sl. K Bogu veseleštumu junost moju.
Sv. *Pomoć naša v ime Gospoda.*
Sl. Stvoršago nebo i zemlju.

(Na misi za mrtve i na nekim drugima izostavlja se na početku od riječi: Sudi itd. do riječi: Pomoć naša itd.)

Sv. *Ispovedaju se Bogu vsemoguštumu itd. (moli isto kao i sluga, zamijenivši riječi „tebe oče", i „tebe oče" sa „vam bratije" i „vas bratije".)*
Sl. Pomiluj te vsemogi Bog i otpustiv grehi tvoje, privedi te v život večni.
Sv. *Amen.*
Sl. Ispovedaju se Bogu vsemoguštumu, blaženej Mariji vsegda Deve, blaženumu Mihovilu Arhanđelu, blaženumu Ivanu Krstitelju, svetima apostoloma Petru i Pavlu, vsem Svetim, i tebe oče: jako sgreših zelo pomišlenijem, slovom i delom: moj greh, moj greh, moj preveliki greh. Temže molju: blaženuju Mariju vsegda Devu, blaženago Mihovila Arhanđela, blaženago Ivana Krstitelja, svetaja apostola Petra i Pavla, vse Svetije, i tebe oče, moliti se za me ka Gospodevi Bogu našemu.
Sv. *Pomiluj vas vsemogi Bog i otpustiv grehi vaše, privedi vas v život večni.*

Sl. Amen.
Sv. *Proštenije, otrešenije, i otpuštenije, greh naših, da podast nam vsemogi i milosrdi Gospod.*
Sl. Amen.
Sv. *Bože, Ti obrašt se oživiši ni.*
Sl. I ljudije Tvoji vazveselet se o Tebe.
Sv. *Javi nam, Gospodi, milost Tvoju.*
Sl. I spasenije tvoje dažd nam.
Sv. *Gospodi, usliši molitvu moju.*
Sl. I vapl moj k Tebe da pridet.
Sv. *Gospod s vami.*
Sl. I s duhom tvojim.

Iza pristupa na sredini oltara govori:

Sv. *Gospodi pomiluj.*
Sl. Gospodi pomiluj.
Sv. *Gospodi pomiluj.*
Sl. Hriste pomiluj.
Sv. *Hriste pomiluj.*
Sl. Hriste pomiluj.
Sv. *Gospodi pomiluj.*
Sl. Gospodi pomiluj.
Sv. *Gospodi pomiluj.*

Sada govori svećenik, (puk pjeva):

Slava va višnjih Bogu. I na zemlji mir človekom blagovoljenija. Hvalim Te. Blagoslovljajem Te. Klanjajem Ti se. Slavoslovim Te. Hvali vzdajem Tebe velikije radi slavi Tvojeje. Gospodi Bože, Cesarju nebeski,

Bože oče vsemogi. Gospodi Sine jedinorodni Isuse Hriste. Gospodi Bože, Aganjče Boži, Sine Otač. Vzemljej grehi mira, pomiluj nas. Vzemljej grehi mira, primi molenija naša. Sedaj o desnuju Oca, pomiluj nas. Jako Ti jedin svet. Ti jedin Gospod. Ti jedin Višnji, Isuse Hriste. Sa svetim Duhom v slave Boga Oca. Amen.

Sada govori puku:

Sv. *Gospod s vami.*
Sl. I s duhom tvojim.

Za molitvama odgovara:

Sl. Amen.

Iza epistole (poslanice) kaže:

Sl. Bogu hvali.

Na evanđelje kaže:

Sv. *Gospod s vami.*
Sl. I s duhom tvojim.
Sv. *Posledovanije svetago evangelija ot . .*
Sl. Slava Tebe, Gospodi.

Na koncu evandelja veli:

Sl. Slava Tebe, Hriste.

Na to reče svećenik (puk pjeva):

Vjeruju v jedinago Boga, Oca vsemogućstago, tvorca nebu i zemlji, vidimim vsem i nevidimim. I v jedinago Gospoda Isusa

Hrista, Sina Božija jedinorodnago. I ot Oca roždenago prežde vseh vek. Boga ot Boga, svet ot sveta, Boga istinna ot Boga istinnago. Roždena ne stvorena, jedinosuštna Ocu: imže vsa biše. Iže nas radi človek, i našego radi spasenija snide s nebes. I vaplti se ot Duha sveta iz Marije Devi: i vačloveči se. Raspet že za ni pri Pontijscem Pilate, mučen i pogreben bist. I vaskrse v treti dan po Pisaniju. I vzide na nebo: sedit o desnuju Oca. I paki imat priti sa slavoju sudit živim i mrtvim: jegože cesarstviju ne budet konca. I v Duha svetago, Gospoda i životvoreštago ot Oca i Sina ishodeštago. Ocem že i Sinom kupno poklanjajema i saslavima: iže glagoljal jest Proroki. I v jedinu svetuju katoličasku i apostolsku Crkav. Ispovedaju jedino krštenije v otpuštenije grehov. I čaju vaskrsenija mrtvih. I života buduštago veka. Amen.

Okrenuv se k puku reče:

Sv. *Gospod s vami.*

Sl. I s duhom tvojim.

Po prikazanju:

Sv. *Molite bratije . . .*

Sl. Primi Gospod žrtvu ot ruku tvojeju

va hvalu, i slavu imene Svojego, va polzu takožde našu, i vseje Crkve svetije Svojeje.

Na predslavlje (prefaciju) veli:

Sv. *Va vse veki vekov.*
Sl. Amen.
Sv. *Gospod s vami.*
Sl. I s duhom tvojim.
Sv. *Gore srdca.*
Sl. Imam ka Gospodevi.
Sv. *Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.*
Sl. Dostojno i pravedno jest.

Poslije podizanja:

Sv. *Va vse veki vekov.*
Sl. Amen.
Sv. *Oče naš . . . i ne vavedi nas v napast.*
Sl. No izbavi nas ot neprijazni.

Iza toga:

Sv. *Va vse veki vekov.*
Sl. Amen.
Sv. *Mir Gospoden budi vsegda s vami.*
Sl. I s duhom tvojim.

Pričestivši se kaže:

Sv. *Gospod s vami.*
Sl. I s duhom tvojim.

Na koncu svake molitve reče:

Sl. Amen.

Na koncu sv. mise reče:

Sv. *Gospod s vami.*
Sl. I s duhom Tvojim.
Sv. *Idete misa jest, ili: Blagoslovim Gospoda.*
Sl. Bogu hvali. (U uskrsno se vrijeme dodaje: Alleluja, Alleluja.)

Na mrtvačkoj misi reče:

Sv. *Da počijut v mire.*
Sl. Amen.

Na blagoslov veli:

Sv. *Blagoslovi vas vsemogi Bog, Otac, i Sin, i Duh sveti.*
Sl. Amen.
Sv. *Gospod s vami.*
Sl. I s duhom tvojim.
Sv. *Začelo ili posledovanije svetago evangelija ot . . .*
Sl. Slava Tebe, Gospodi.

Na koncu zadnjeg evanđelja reče:

Sl. Bogu hvali.